

# RIKLIG



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>EESTI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>19</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>20</b>
<b>PORTUGUES</b>	<b>21</b>
<b>ROMÂNA</b>	<b>22</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>23</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>25</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>

<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>28</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>29</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>30</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>31</b>
<b>عربي</b>	<b>32</b>

## **Cleaning**

Wash, rinse and dry the teapot before using it for the first time. The teapot is dishwasher-safe. The lid and the insert should be washed by hand, however, to prevent dulling of the plastic. Do not use steel wool or abrasives to clean the pot as this may scratch the glass. After cleaning, wipe the teapot dry to avoid lime stains from the water.

## **How to use the teapot**

Put the desired amount of tea in the insert placed in the teapot. Pour hot water through the strainer into the teapot. The teapot is not safe to use in the oven or on a hot plate, gas ring or ceramic hob.

## **IMPORTANT!**

The teapot should not be exposed to great variations in temperature, because then the glass may crack. Therefore, never pour hot water into a teapot taken directly from a fridge or a freezer, or place a hot teapot on a cold or wet surface.

## **Pflegeanleitung**

Vor dem ersten Gebrauch die Teekanne ausspülen und trocknen. Die Teekanne ist spülmaschinenfest. Deckel und Einsatz sollten jedoch von Hand gespült werden, damit der Kunststoff nicht stumpf wird. Keine Stahlwolle oder Scheuermittel verwenden, da dadurch das Glas zerkratzen könnte. Nach dem Spülen die Teekanne trocken reiben, um Kalkflecken vom Spülwasser zu vermeiden.

## **Gebrauchsanleitung**

Die gewünschte Menge Tee in den Einsatz der Teekanne geben und danach heißes Wasser durch den Filter in die Kanne gießen. Die Teekanne kann nicht im Backofen oder auf einer heißen Herdplatte, einem Gas- oder Keramikfeld verwendet werden.

## **Bitte beachten!**

Die Teekanne sollte keinen großen Temperaturschwankungen ausgesetzt werden, da das Glas zerspringen könnte. Daher nie heißes Wasser in die Kanne gießen, wenn sie direkt davor im Kühl- oder Gefrierschrank war bzw. die heiße Kanne nicht auf eine kalte oder nasse Oberfläche stellen.

## **Nettoyage**

Laver, rincer et sécher la théière avant la première utilisation. La théière passe au lave-vaisselle. Le couvercle et le réservoir doivent être lavés à la main pour éviter que le plastique ne se matifie. Ne pas utiliser de laine d'acier ou autres produits abrasifs pour nettoyer la théière car cela peut rayer le verre. Après nettoyage, essuyer la théière pour éviter que l'eau ne laisse de trace.

## **Comment utiliser la théière**

Verser la quantité désirée de thé dans le réservoir placé dans la théière. Verser de l'eau chaude dans la passoire à l'intérieur de la théière. La théière ne peut pas être utilisée au four ou sur une plaque de cuisson électrique, à gaz ou vitrocéramique.

## **Important !**

La théière ne doit pas être exposée à de grandes variations de température au risque de faire éclater le verre. Ne jamais verser de l'eau chaude dans la théière si vous venez de la sortir du réfrigérateur. De même, ne jamais poser une théière chaude sur une surface froide ou humide.

## **Reinigen**

Was, spoel en droog de theekan voor het eerste gebruik af. De kan is vaatwasserbestendig. Deksel en inzet moeten met de hand worden afgewassen om te voorkomen dat de kunststof mat wordt. Gebruik geen staalwol of schuurpoeder om de kan schoon te maken, omdat dit krassen op het glas kan veroorzaken. Droog de kan direct na het afwassen af om kalkvlekken van het water te voorkomen.

## **Zo gebruik je de theekan**

Je zet thee door de gewenste hoeveelheid thee in de inzet van de kan te doen en vervolgens door de zeef kokend water op te schenken. De theekan mag niet worden gebruikt in de oven of rechtstreeks op een elektrische, gas- of keramische kookplaat.

## **Let op!**

Stel de kan niet bloot aan heftige temperatuurwisselingen omdat het glas dan kan barsten. Dat betekent dat je b.v. geen heet water in een kan moet schenken die net uit de koelkast of vriezer komt, of een warme kan op een koude of natte ondergrond moet zetten.

**Rengøring**

Vask, skyl og tør tekanden, før du bruger den første gang. Tekanden tåler opvaskemaskine. Låg og indsats bør vaskes af i hånden for at forhindre, at plasten bliver mat. Brug ikke ståluld eller skurepulver til at rengøre kanden, da det kan ridse glasset. Tør kanden af, når du har vasket den, for at undgå kalkpletter.

**Sådan bruges tekanden**

Hæld den ønskede mængde te i indsats. Hæld varmt vand i kanden gennem indsatsen. Tekanden kan ikke bruges i ovnen eller direkte på en varm kogeplade, et gasblus eller keramisk kogeplade.

**VIGTIGT!**

Kanden må ikke udsættes for kraftige temperaturudsving, da glasset kan springe. Du må f.eks. ikke hælde varmt vand i en tekande, der lige er taget ud af køleskabet eller fryseren, eller sætte en varm kande på en kold eller våd overflade.



## **Þrif**

Þvoidd, skolið og þurrkið teketilinn áður en hann er notaður í fyrsta skipti. Teketilinn má fara í uppþvottavél en lokið og innleggið þarf að þvo í höndunum til að koma í veg fyrir að plastið verði matt. Notið ekki stálull eða önnur svarfefni sem geta rispað yfirborðið. Þurrkið teketilinn eftir þrif til að koma í veg fyrir kalkbletti vegna vatnsins.

## **Notkunarleiðbeiningar með tekatlinum**

Setjið æskilegt magn af tei í hólfíð inni í tekatlinum. Hellið heitu vatni í gegnum sigið inn í teketilinn. Það er ekki öruggt að setja teketilinn í ofn, á hitaplötu, gashellu eða keramikhellu.

## **MIKILVÆGT!**

Láttu teketilinn ekki verða fyrir hröðum hitabreytingum því glerið getur brotnað. Helltu því aldrei heitu vatni í teketil sem er nýkominn úr frysti eða kæli og settu hann aldrei á kalt eða blautt yfirborð.

**Rengjøring**

Vask, skylld og trk av tekannen fr første gangs bruk. Kannen tler oppvaskmaskin. Lokk og innsats br vaskes opp for hönd for  unng at plasten blir matt. Ikke bruk stlull eller skurepulver siden det kan ripe opp glasset. Tørk av kannen rett etter rengjøring for å unngå kalkflekker fra vannet.

**Slik bruker du tekannen**

Du brygger te ved å plassere ønsket mengde te i kannens innsats og deretter helle varmt vann gjennom silen ned i kannen. Tekannen må ikke brukes i stekeovn eller direkte på en el-, gasskomfyr eller keramisk platetopp.

**VIKTIG!**

Kannen bør ikke utsettes for kraftige temperatursvingninger da glasset kan sprekke. Dette innebærer at du f.eks. ikke bør helle varmt vann i en kanne som har blitt tatt rett ut fra kjøleskap eller fryser, eller plassere en varm kanne på et kaldt eller fuktig underlag.

**Puhdistus**

Pese, huuhtele ja kuivaa teekannu ennen käyttöönottoa. Kannu on konepesun kestävä. Kansi ja sisäosa on pestävä käsin, jotta muovin kiilto ei katoa. Älä käytä puhdistuksessa teräsvillaa tai hankausainetta, sillä ne voivat naarmuttaa lasia. Kuivaa kannu heti pesun jälkeen estääksesi veden jättämät kalkkitahrat.

**Teekannun käyttöohje**

Kun valmistat teetä, laita haluttu määrä teetä kannun sisään tulevaan muoviosaan ja kaada kuuma vesi suodattimen läpi kannuun. Teekannua ei saa laittaa uuniin eikä sähkö- tai kaasuliedelle tai keraamiselle liedelle.

**Muista!**

Vältä suuria lämpötilan vaihteluita, sillä lasi voi haljeta. Älä esimerkiksi kaada kuumaa vettä kannuun, joka on otettu jääkaapista tai pakastimesta, tai laita kuumaa kannua kylmälle tai märälle alustalle.

**Rengöring**

Diska, skölj och torka av tekannan före första användning. Kannan tål diskmaskin. Lock och insats bör diskas för hand för att undvika att plasten blir matt. Använd inte stålull eller skurpulver för att rengöra kannan eftersom det kan repa glaset. Torka av kannan direkt efter rengöring för att undvika kalkfläckar från vattnet.

**Så här använder du tekannan**

Du brygger te genom att placera önskad mängd te i kannans insats och därefter hälla hett vatten genom silen ner i kannan. Tekannan får inte användas i ugn eller direkt på en el-, gasspis eller keramikhäll.

**Tänk på!**

Kannan bör inte utsättas för kraftiga temperaturväxlingar eftersom glaset då kan spricka. Detta innebär att du t.ex. inte bör hälla hett vatten i en kanna som tagits direkt från kyl eller frys, eller placera en varm kanna på ett kallt eller blött underlag.

**Údržba**

Čajovou konvici před prvním použitím umyjte, opláchněte a osušte. Čajovou konvici lze mýt v myčce. Víko a sítko myjte v ruce, aby nedošlo k jejich zdeformování. Nepoužívejte ocelovou vlnu ani jiné hrubé materiály, které by mohly povrch konvice poškodit. Čajovou konvici po umytí ihned osušte, aby na jejím povrchu nevznikly vápenaté skvrny z vody.

**Jak použít čajovou konvici**

Nasypte požadované množství čaje do sítka umístěného v čajové konvici. Nalijte do konvice přes sítko horkou vodou. Čajovou konvici nepoužívejte v troubě a nepokládejte ji na horkou elektrickou nebo plynovou plotýnku nebo na keramickou varnou desku.

**DŮLEŽITÉ!**

Čajovou konvici nevystavujte změnám teplot. Mohlo by dojít k rozbití skla. Nikdy proto do konvice, kterou jste vyndali z chladničky či mrazničky, nenalévejte horkou vodu nebo horkou konvici neumísťujte na studený nebo vlhký povrch.

**Limpieza**

Lava, enjuaga y seca la tetera antes de usarla por primera vez. Apta para lavavajillas. Lavar la tapa y el filtro a mano para evitar que el plástico pierda brillo. No usar estropajo ni detergente en polvo para limpiar la tetera, pues el vidrio se podría rayar. Para evitar manchas de cal, secar la tetera una vez lavada.

**Cómo usar la tetera**

Para preparar el té, introduce la cantidad de té deseada en el filtro. Vierte agua caliente dentro de la tetera. No colocar esta tetera en el horno o directamente en el fuego de cocinas de gas, eléctricas o vitrocerámicas.

**¡Recuerda!**

La tetera no se debe exponer a cambios bruscos de temperatura, pues el vidrio se podría resquebrajar. Esto significa, por ejemplo, que no debes verter agua hirviendo en una tetera que acabas de sacar el congelador o frigorífico. Tampoco apoyes una tetera caliente encima de una superficie fría o mojada.

**Pulizia**

Lava, sciacqua e asciuga la teiera prima di usarla per la prima volta. La teiera è lavabile in lavastoviglie, mentre il coperchio e il contenitore interno vanno lavati a mano per evitare di opacizzare la plastica. Non usare lana d'acciaio o abrasivi per pulire la teiera perché potrebbero graffiare il vetro. Asciuga la teiera subito dopo averla lavata per evitare la formazione di macchie di calcare.

**Come usare la teiera**

Metti la quantità desiderata di tè nel contenitore interno in plastica e versa l'acqua calda nella teiera attraverso il filtro. La teiera non può essere messa nel forno, né sulle piastre elettriche e in vetroceramica o sul fornello a gas.

**IMPORTANTE!**

La teiera non deve essere esposta a bruschi sbalzi di temperatura perché il vetro potrebbe rompersi. Quindi non versare acqua calda in una teiera appena tirata fuori dal frigorifero o dal congelatore e non appoggiare una teiera calda su una superficie fredda o bagnata.

**Tisztítás**

Első használat előtt mosd ki, öblítsd el és szárítsd meg a teáskannát. Mosogatógépben is elmosható. A tetejét és a belső részt csak kézzel mosogasd, hogy a műanyag rész is megtartsa a fényét. A tisztításhoz ne használj fémszálás dörzskefét, mert az felkarcolhatja az üveget. Használat után töröld szárazra a teáskannát, hogy megelőzd a vízkő lerakódását a felületen.

**Hogyan használd a teáskannát**

Tedd a kívánt mennyiségű teafüvet a belső részbe. Önts szűrőn keresztül forró vizet a kannába. A teáskannát nem biztonságos főzőlapon, villany vagy kerámialapos tűzhelyen vagy gázlángon melegíteni.

**FONTOS!**

A teáskannát nem szabad túl nagy hőmérséklet ingadozásnak kitenni, mert az üveg megroppanhat. Ezért, a hűtőszekrényből vagy fagyasztóból kivett teáskannába soha ne önts forró vizet, illetve ne tedd a forró kannát hideg vagy nedves felületre.



**Mycie**

Przed pierwszym użyciem umyj i wytrzyj dzbanek do sucha. Dzbaneł nadaje się do mycia w zmywarce. Pokrywkę i wkład należy myć ręcznie, by zapobiec uszkodzeniu plastikowych części. Do czyszczenia dzbanka nie wolno używać ostrych myjek (m.in z wełny stalowej), gdyż można zarysować szkło. Po umyciu należy wytrzeć dzbanek do sucha, aby zapobiec zaciekom.

**Jak używać dzbanek**

Wsyp herbatę do wkładu i umieść w dzbanku. Wlewaj wrzątek przez wkład z herbatą. Dzbanka nie wolno umieszcząć na kuchence ani podzégwać.

**UWAGA!**

Dzbaneł na herbatę nie powinien być narażony na duże zmiany temperatury, bo szkło może popękać. Dlatego nigdy nie nalewaj gorącej wody do dzbanka bezpośrednio wyjętego z lodówki lub zamrażarki, ani nie stawiaj gorącego dzbanka na zimnej lub mokrej powierzchni.

**Puhastamine**

Enne esmakordset kasutamist peske, loputage ja kuivatage teekann. Nõudepesumasinas pestav. Kaant ja sisu peate pesema käsitsi, et plastik ei muutuks tuhniks. Ärge kasutage teraskäsna või abrasiive, need võivad kannu klaaspinda kahjustada. Peale puhastamist kuivatage korralikult, et vältida veeplekide jäämist pinnale.

**Teekannu kasutamine**

Lisage kannu asetatud sõela soovitud kogus teed. Valage kuum vesi läbi sõela kannu. Teekannu ei tohi kasutada ahjus, elektripliidi plaadil, gaasipliidil või keraamilisel pliidiplaadil.

**OLULINE!**

Teekannu ei tohi kasutada suurte temperatuurierinevuste juures, see võib põhjustada mõrasid või teekannu purunemist. Seepärast ärge kunagi valage keevat vett külma teekannu või ärge asetage kuuma teekannu külmale ja märjale pinnale.

## **Tīrišana**

Pirms pirmās tējkannas lietošanas reizes to kārtīgi nomazgājiet, noskalojiet un noslaukiet. Tējkannu drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Vāks un siets jāmazgā ar rokām, lai novērstu plastmasas izbalēšanas. Tējkannas tīrišanai neizmantojiet metāla sūkli vai abrazīvus materiālus, jo tie var noskrāpēt stiklu. Pēc tīrišanas noslaukiet tējkannu, lai uz tās nepaliktu kaļķakmens nosēdumi.

## **Tējkannas lietošana**

Ieberiet tējkannā vēlamo tējas daudzumu. Cauri sietam ielejiet tējkannā ūdeni. Tējkannu nedrīkst ievietot cepeškrāsnī vai uz jebkādam plīts virsmām.

## **SVARĪGI!**

Tējkannu nedrīkst pakļaut lielām temperatūras svārstībām, jo tas var izraisīt stikla plaisāšanu. Nekādā gadījumā nelejiet karstu ūdeni tējkannā, kas tikko izņemta no ledusskapja vai saldētavas. Tāpat nenovietojiet to uz karstas, aukstas vai mitras virsmas.

**Valymas**

Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite arbatinuką, praskalaukite ir sausai iššluostykite. Galima plauti indaplovėje, tik dangtelį ir įdėklą reikėtų plauti rankomis, kad plastikinės dalys neišbluktų. Nenaudokite plieninių šveistikų ir panašių šiurkščių valymo priemonių, kurios gali subraižyti paviršių. Sausai iššluostykite, kad neliktų dėmių nuo vandenyje esančių kalkių.

**Kaip naudoti arbatinuką**

Dėkite arbatžolės į įdėklą arbatinuke. Pilkite karštą vandenį pro sietelį. Negalima naudoti arbatinuko orkaitėje ar ant karštos kaitvietės, dujinės ar keraminės viryklės.

**SVARBU!**

Venkite didelių temperatūros skirtumų, t.y. nepilkite karšto vandens į iš šaldytuvo ar šaldiklio išimtą arbatinuką, nestatykite karšto arbatinuko ant šalto ar šlapio paviršiaus. Arbatinuko stiklas gali trūkti.

## **Limpeza**

Lavar, enxaguar e secar o bule antes de usá-lo pela primeira vez. O bule é próprio para máquina de lavar. Porém, a tampa e o filtro devem ser lavados à mão, para evitar que o plástico fique baço. Não use palha-de-aço ou abrasivos para limpar o bule, pois pode riscar o vidro. Depois de lavar o bule, limpe-o bem para evitar manchas do calcário da água.

## **Como utilizar o bule**

Ponha a quantidade de chá desejada no recipiente interior do bule. Deite a água quente no bule através do filtro. Não deve usar-se o bule no forno, placa eléctrica, fogão a gás ou placa cerâmica.

## **IMPORTANTE!**

O bule não deve ser exposto a grandes variações de temperatura, pois o vidro pode partir-se. Por isso, nunca deite água quente num bule que tenha acabado de tirar do frigorífico ou do congelador. Também nunca deve pôr um bule quente numa superfície fria ou molhada.

## **Curățare**

Spală, clătește și usucă ceainicul înainte de a-l folosi pentru prima oară. Ceainicul poate fi spălat în siguranță la mașina de spălat vase. Capacul și insertul ar fi de preferat să fie spălate manual, pentru a preveni uzura plasticului. Nu folosi burete metalic sau alți abrazivi puternici pentru a curăța vasul pentru că aceștia ar putea zgâria sticla. După curățare, șterge ceainicul pentru a evita formarea petelor de calcar de la apă.

## **Cum se folosește ceainicul TECKEN**

Pune cantitatea dorită de ceai în orificiul din ceainic. Toarnă apă fierbinte prin filtru în ceainic. Ceainicul nu poate fi folosit în siguranță în cuptor sau pe reșou, aragaz sau pe plita ceramică.

## **IMPORTANT!**

Evită expunerea ceainicului la variații mari de temperatură, pentru ca sticla să nu crape. Prin urmare, nu turna niciodată apă fierbinte într-un ceainic luat direct din frigider sau congelator și nu plasa un ceainic fierbinte pe o suprafață rece sau udă.

**Čistenie**

Pred prvým použitím čajník umyte, opláchnite a osušte. Čajník možno umývať aj v umývačke riadu. Vrchnák a sitko čistite ručne. Nepoužívajte oceľové drátenky ani drsné čistiace prostriedky, aby ste nepoškriabali sklo. Po čistení utrite čajník dosucha, aby ste predišli vzniku škvŕn usadzovaním vodného kameňa.

**Ako používať čajník**

Do sitka nasypete požadované množstvo čaju. Nalejte do čajníka horúcu vodu. Čajník nie je vhodné používať v rúre ani na horúcich keramických alebo elektrických platniach a plynových horákoch.

**DOLEŽITÉ!**

Čajník nevystavujte rôznym teplotným výkyvom, pretože sklo by mohlo puknúť. Nikdy nelejte horúcu vodu do čajníka, ktorý ste pred tým vytiahli z chladničky alebo z mrazničky. Takisto nikdy nepokladajte horúci čajník na chladný alebo mokrý povrch.

**Почистване**

Измийте, изплакнете и подсушете чайника, преди да го използвате за първи път. Чайникът е подходящ за съдомиялна машина. Но капакът и приставката трябва да се мият на ръка, за да не потъмнее пластмасата. Не почиствайте съда с телена гъба или абразиви, за да не се надраска стъклото. След почистване, подсушете чайника, за да избегнете петна от варовика във водата.

**Как да използвате чайника**

Поставете желаното количество чай в резервоарчето на чайника. Налейте гореща вода през цедката. Не е безопасно да използвате чайника във фурна, върху стандартен, газов или керамичен котлон.

**ВАЖНО!**

Каната не трябва да се подлага на резки промени в температурата, за да не се напука стъклото. Затова никога не сипвайте гореща вода в кана, току-що извадена от хладилник или фризер и не поставяйте топлатата кана върху студена или влажна повърхност.



**Čišćenje**

Prije prve upotrebe operite, isperite i osušite čajnik. Čajnik se može prati u perilici posuđa. Međutim, poklopac i umetak operite ručno kako biste spriječili izbljeđivanje plastike. Ne koristite čeličnu žicu ili jaka sredstva za čišćenje jer njima možete oštetiti staklo. Nakon pranja obrišite čajnik kako biste izbjegli pojavu mrlja od vode.

**Kako koristiti čajnik**

Stavite željenu količinu čaja u umetak koji ćete umetnuti u čajnik. Ulijte vrelu vodu kroz filter u čajnik. Ne koristite čajnik u pećnici, na vrućoj ploči, plameniku ili keramičkom kuhalištu.

**VAŽNO!**

Ne izlažite čajnik visokim temperaturnim razlikama jer staklo može napuknuti. Stoga, nikad ne ulijevajte vrelu vodu u čajnik koji ste tek izvadili iz hladnjaka ili zamrzivača, odnosno ne stavljajte vrući čajnik na hladnu ili vlažnu površinu.

**Καθαρισμός**

Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε την τσαγιέρα πριν από την πρώτη χρήση. Η τσαγιέρα είναι κατάλληλη για το πλυντήριο των πιάτων. Το καπάκι και το εσωτερικό εξάρτημα, θα πρέπει να πλένονται στο χέρι, ώστε να αποφεύγεται το θάμπωμα του πλαστικού. Για τον καθαρισμό του σκεύους, μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή λειαντικά, δεδομένου ότι αυτά μπορεί να προκαλέσουν γδαρσίματα στο γυαλί. Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε την τσαγιέρα με ένα πανί, για την αποφυγή δημιουργίας λεκέδων από το ασβέστιο του νερού.

**Πως να χρησιμοποιείτε την τσαγιέρα**

Τοποθετήστε την επιθυμητή ποσότητα τσαγιού στο εσωτερικό εξάρτημα που βρίσκεται μέσα στην τσαγιέρα. Ρίξτε μέσα στην τσαγιέρα, μέσω του φίλτρου, ζεστό νερό. Η τσαγιέρα δεν είναι κατάλληλη για χρήση στον φούρνο ή επάνω σε μια ζεστή πλάκα, σε μια εστία υγραερίου ή επάνω σε μια κεραμική επιφάνεια εστιών.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Η τσαγιέρα δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας, διότι τότε το γυαλί μπορεί να ραγίσει. Κατ' ακολουθία, μην τοποθετείτε ποτέ ζεστό νερό σε μια τσαγιέρα που βγάζετε κατ' ευθείαν από το ψυγείο ή τον καταψύκτη ή να τοποθετήσετε μια ζεστή τσαγιέρα σε μια κρύα ή υγρή επιφάνεια.

## **Уход**

Вымойте и вытрите заварочный чайник перед первым использованием. Чайник можно мыть в посудомоечной машине. Однако, крышку и вставку следует мыть вручную, чтобы эти пластиковые детали не потускнели. Не используйте металлическую мочалку или абразивные средства, так как на стекле могут появиться царапины. Вытирайте чайник насухо, чтобы на нем не оставалось известковых пятен от воды.

## **Как пользоваться чайником**

Поместите вставку в заварочный чайник и засыпьте в нее заварку. Через ситечко залейте горячую воду. Чайник не предназначен для использования в духовке, на горячей плите, газовой конфорке или стеклокерамической панели.

## **ВНИМАНИЕ!**

Не подвергайте чайник большим температурным перепадам – стекло может потрескаться. Поэтому не заливайте горячую воду в чайник, который стоял в холодильнике/морозильнике. Не ставьте горячий чайник на холодную или влажную поверхность.

**Чищення**

Помийте та витріть чайник для заварювання перед першим використанням. Чайник можна мити у посудомийній машині. Однак кришку і вставку слід мити вручну, щоб ці пластикові деталі не потьмяніли. Не використовуйте металевий скребок або абразивні засоби, оскільки на склі можуть з'явитися подряпини. Щоб запобігти утворенню вапняного нальоту від води, витирайте чайник насухо.

**Як використовувати чайник**

Засипте заварку у вставку заварювального чайника. Через ситечко залийте гарячу воду. Чайник не призначений для використання у духовці, на гарячій плиті, газовій або склокерамічній плиті.

**ВАЖЛИВО!**

Не піддавайте чайник різким змінам температури, оскільки скло може потріскатися. Тому не заливайте гарячу воду у чайник, який стояв у холодильнику/морозильній камері; не ставте гарячий чайник на холодну або вологу поверхню.

**Čišćenje**

Operi, isperi i osuši čajnik pre prve upotrebe. Čajnik sme u mašinu za suđe. Poklopac i umetak peri ručno da sprečiš izbleđivanje plastike. Ne upotrebljavaj čeličnu žicu ili abrazive za čišćenje lonca jer mogu ogrebat i staklo. Posle čišćenja osuši čajnik da izbegneš mrlje od kamenca.

**Kako da koristite čajnik**

Stavi željenu količinu čaja u cediljku. Nalij vrelu vodu kroz filter. Nije bezbedno da čajnik koristiš u pećnici, na vrelinama, plinskim ili keramičkim pločama.

**VAŽNO!**

Čajnik ne izlaži velikim promenama temperature jer staklo može prsnuti. Stoga nikad ne ulivaj vrelu vodu u čajnik tek izvađen iz frižidera ili zamrzivača niti stavljaš vrelo čajnik na hladnu i mokru površinu.

## Čiščenje

Pred prvo uporabo čajnik operite in obrišite. Čajnik lahko perete v pomivalnem stroju. Pokrovček in vstavek operite na roke, da plastika ne zbledi. Ne uporabljajte jeklene volne ali abrazivnih čistil, saj lahko opraskate steklo. Po čiščenju obrišite čajnik do suhega, da na njem ne bi ostali madeži vodnega kamna.

## Kako uporabljati čajnik

Vstavek dajte v čajnik in dodajte željeno količino čaja. Skozi filter vlijte vročo vodo. Čajnika ne smete postavljati v pečico, na vroče kuhalno polje, plinski gorilnik ali steklokeramično kuhalno ploščo.

## POMEMBNO!

Čajnika ne smete izpostavljati ekstremnim temperaturnim spremembam, saj lahko steklo počni. Zato nikoli ne vlivajte vrele vode v čajnik, ki je bil npr. v hladilniku in ne postavljajte vročega čajnika na mrzlo ali mokro površino.

## **Temizleme**

İlk kullanımdan önce demliđi yıkayıp duruladıktan sonra kurulayınız. Demlik bulaşık makinesine girebilir. Plastiđin matlaşmaması için kapak ve süzme bölmesi elde yıkanmalıdır. Demliđi temizlemek için çelik ovma teli veya aşındırıcı maddeler kullanmayınız, camı çizebilir. Temizledikten sonra, sudaki kireçten kaynaklanan lekelerden kaçınmak için demliđi kurulayınız.

## **Demlik nasıl kullanılır**

İstenen miktarda çayı, demlikdeki bölmenin içine atınız. Sıcak suyu, süzgeçin içinden demliđe dökünüz. Demlik fırında, gaz ocađı veya seramik ocakta kullanılmaz.

## **ÖNEMLİ!**

Demlik yüksek ısı farklılıklarına maruz bırakılmamalıdır, çünkü cam kırılabilir. Bu nedenle buzdolabı veya derin dondurucudan çıkarılan demliđin içine sıcak su dökmeyiniz. Sıcak demliđi sođuk veya ıslak yüzeylere koymayınız.

## 32 عربي

### التنظيف

أغسلي، أشطفي، وجففي وعاء الشاي قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل وعاء الشاي في غسالة الصحون. يجب غسل الغطاء والملحق يدوياً لكي لا يبهت البلاستيك. لا تستخدم أسفنجة الصوف أو المواد الكاشطة لتنظيف الوعاء لأنها قد تخدش الزجاج. بعد الغسل، امسحي وعاء الشاي وجففيه لتفادي البقع الكلسية التي يسببها الماء.

### كيفية استعمال وعاء الشاي

ضعي كمية الشاي المطلوبة في الملحق داخل وعاء الشاي. أسكبي ماء ساخن عبر المصفاة داخل الوعاء. الوعاء غير آمن للإستعمال في الفرن أو على موقد كهربائي، موقد غاز أو موقد سيراميك.

### هام!

يجب أن لا يتعرض وعاء الشاي إلى تغييرات كبيرة في درجة الحرارة، لأن الزجاج قد يتصدع بعد ذلك. لذا، لا تسكبي أبدأ الماء الساخن في وعاء الشاي المأخوذ مباشرة من الثلاجة أو الفريزر، أو تضعي وعاء الشاي وهو ساخن على سطح بارد أو رطب.